

Erasmus+ Programme

Capacity-Building projects in the field of Higher Education (E+CBHE)

**Supplementary Agreement No. 1
to the Partnership Agreement**

Grant Agreement Number: 2016–3092/001-001,
Amendment №2016-3092.001-002
Project: “Structuring Cooperation in Doctoral
Research, Transferrable Skills Training, and
Academic Writing instruction in Ukraine's regions”
/DocHub/
574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP

This Supplementary Agreement, which amends the
Partnership Agreement, hereinafter referred to as
“the Supplementary Agreement”, is made and
entered into by and between,

Vilniaus Universitetas
Universiteto g. 3
LT-01513 Vilnius, Lithuania

hereinafter referred to as the “coordinator”,
represented for the purposes of signature of the
Agreement by Prof. Rimantas Jankauskas, Vice
Rector, the legal representative as defined in the
Grant Agreement 2016–3092/001-001,

and:

V.O. Sukhomlinsky Mykolaiv National University
Nikolska Str., 24. 54030 Mykolaiv, Ukraine,

hereinafter referred to as the “beneficiary”,
represented for the purposes of signature of this
Agreement by Prof. Valeriy Budak, according to the
Mandates previously signed and attached to the
Grant Agreement 2016–3092/001-001,

As a consequence of modification of Grant
Agreement by Amendment №2016-3092.001-002
and in order to prevent financial violations of the
legislation of the Beneficiary country, the Parties
agreed to amend the Partnership Agreement as
follows:

1. In Article 2 "Duration" of the Partnership
Agreement 2.2. shall read as follows:
“2.2. The Project referred to in Article 1 shall run as
of 15-10-2016 (“the starting date of the action”) and
shall end on 14-07-2020.”

Програма ЕРАЗМУС +

**Проекти по створенню потенціалу в сфері
вищої освіти (Е+СВНЕ)**

**Додаткова угода № 1
до Партнерської угоди**

Грантова Угода 2016–3092/001-001,
Зміна №2016-3092.001-002
Проект: “Structuring Cooperation in Doctoral
Research, Transferrable Skills Training, and
Academic Writing instruction in Ukraine's regions”
/DocHub/
574064-EPP-1-2016-1-LT-EPPKA2-CBHE-SP

Ця Додаткова угода, яка вносить зміни до
Партнерської угоди, іменована в подальшому
«Додаткова угода», укладається між

Вільнюський університет
вул. Університето, 3
LT-01513 Вільнюс, Литва

далі - «координатор», представлений для
підписання цієї Угоди в особі професора
Рімантаса Янкаускаса, Віце-ректора, що є
уповноваженим представником згідно з
положеннями Грантової Угоди 2016–3092/001-
001,

і

Миколаївським національним університетом
імені В. О. Сухомлинського
вул. Нікольська, 24, м. Миколаїв, 54030, Україна

далі – «бенефіціар», представлений для
підписання цієї Угоди в особі його
уповноваженого представника, професора
Валерія Будака, згідно з Мандатом, що був
підписаним раніше і додається до Грантової
угоди 2016–3092/001-001,

Внаслідок модифікації Грантової Угоди
Змінами №2016-3092.001-002 і з метою
попередження порушень законодавства країни
Бенефіціара, Сторони домовились внести зміни
до Партнерської угоди про таке:

1. У Статті 2 «Термін дії» п.2.2. має бути
викладений так:
«2.2. Проект згаданий у Статті 1 розпочинається
з 15.10.2016 («початкова дата діяльності») і має
завершитися 14-07-2020.»

2. Article 4 "Financing the action" of the Partnership Agreement shall read as follows:

"4.5. Full details of the estimated budget breakdown (allocation) of the Grand per beneficiary and budget category as given in Annex I of this Agreement may be revised according to the Amendments to Grant Agreement and the decisions of Project Management Board"

3. Article 6 "Reporting" of the Partnership Agreement shall read as follows:

"6.3. The beneficiaries shall provide the coordinator with all information and document required for the preparation of the final report and, where appropriate, with certified copies of all the necessary documents completed and signed by the legal representative by 10-07-2020 at the latest."

4. All other terms and conditions of the Partnership Agreement remain unchanged and the Parties confirm their obligations thereunder.

5. The Supplementary Agreement becomes effective when signed by the authorized legal representatives of both Parties and shall be an integral part of the Partnership Agreement.

6. This Supplementary Agreement is drawn up in English and Ukrainian in two identical copies, one for each of the Parties.

2. У Статті 4 «Фінансування діяльності» п.4.5. має бути викладений так

«4.5. Всі деталі щодо розподілу попереднього бюджету Гранту за джерелами фінансування, бенефіціарами та категоріями бюджету представлені у Додатку I до цієї Угоди можуть бути переглянуті відповідно до змін Грантової Угоди чи рішень Управлінської ради проекту.

3. У Статті 6 «Звітування» п.6.3. має бути викладений так:

«6.3 Бенефіціари мають надавати координатору всю інформацію і документи, необхідні для підготовки проміжного звіту, і якщо необхідно, з підтвердженими копіями всіх необхідних документів, завірених і підписаних уповноваженим представником не пізніше 10-07-2020»

4. Всі інші умови Партнерської Угоди залишаються незмінними та Сторони підтверджують по ним свої зобов'язання.

5. Додаткова угода набуває чинності після підписання уповноваженими представниками обох сторін і є невід'ємною частиною Партнерської Угоди.

6. Ця Додаткова угода складена англійською та українською мовами у двох ідентичних примірниках – по одному для кожної із Сторін.

For the Coordinator

The legal representative

Prof. Rimantas Jankauskas

Signature and stamp

Done in Vilnius

Date



Координатор

Уповноважений представник

Проф. Рімантас Янкаускас

Підпис і печатка

Виконано у Вільнюсі

Дата



For the Beneficiary

The legal representative

Prof. Valeriy Budak

Signature and stamp

Done in Mykolaiv

Date



Бенефіціар

Уповноважений представник

Проф. Валерій Будаков

Підпис і печатка

Виконано у Миколаєві

Дата

